



《鹿苑长春》中译本问世

张爱玲曾被感动至“眼睛湿润”



时隔78年,《鹿苑长春》中译本日前问世。《鹿苑长春》曾连续140周稳居美国图书销售总榜榜首,出版次年就破例荣获普利策文学奖。张爱玲曾翻译并手抄此书,并称“感动到眼睛湿润”。该小说已经被翻译成20种语言,在133个国家出版,受到全世界的喜爱。

此书影响数代美国人

《鹿苑长春》最早出版于1938年,是美国作家玛·金·罗琳斯创作的长篇小说,该故事根据佛罗里达州一位老人的童年回忆创作改编,被誉为“关于童年、勇气、亲情、梦想”的经典文学,发行后该书一举登上美国畅销书榜首并持续140周,随后,获得1939年普利策文学奖,影响数代美国人。

美国政府还以作者和书中的小鹿形象为主题发行一枚纪念邮票,邮票上作家肖像的背后是一只站在湖边饮水的小鹿及河边一棵长满西班牙苔藓的大树。《纽约时报》称,“在罗琳斯女士之前,还没有人创造出如此栩栩如生的一系列人物形象。”

谈到写作《鹿苑长春》的初

衷,罗琳斯曾说,这是写给孩子和自然的赞歌,但作品问世后打动了全年龄段的读者。新版译者梅静也表示,“孩子们可以从书中读到激动人心的狩猎,看见原野林莽、飞鸟起落,进入乔迪的世界,与他共度被爸爸精心呵护的童年。经历过离合悲欢、人世艰难的人,都能从书中读出欢笑、甜蜜、惆怅和感伤。”

全本插图被多家美术馆珍藏

据该书编辑介绍,本书在美国首次出版时,就吸引了当时的绘画大师N·C·韦思,他亲自为此书绘制全套插画。韦思一生创作近4000幅画作,为112本书画插图,包括《罗宾汉》、《鲁宾逊漂流记》等。编辑透露,全新译本《鹿苑长春》获得韦思家族独家授权,首次在国内中文版中使用



原版插画。译者梅静表示,“罗琳斯的文字细腻生动,饱含深情。译书六载,这是最让我动容的一本书。唯愿读者也能借我之手,读出属于自己的感动。”

张爱玲翻译并手抄《鹿苑长春》

张爱玲重读《鹿苑长春》,仍旧很有兴味。她曾经说,“有一种书,是我们少年时代爱读的作品,隔了许多年以后再拿起来看,仍旧很有兴味,而且有些地方从前没有注意到的,后来看到了会引起许多新的感触。看这样的书,几乎可以说是我们自己成熟与否的一个考验。这样的书不多,像这本《鹿苑长春》就是一个例子。”

上世纪张爱玲曾翻译过该书,她还特别为译本写了译后记,在译后中称书中人物让人永远不能忘记。“谈到近人的作品,说‘不朽’总仿佛还太早,然而《鹿苑长春》在近代文学上的地位已经奠定了。《鹿苑长春》里面出现的动物比人多,鹿、响尾蛇、八字脚的老熊、牛、马、猪——像一个动物园,但是里面的人物,尤其是那男孩子乔弟,是使人永远不能忘记的。”张爱玲手抄最后两段,感动到眼睛湿润。(据人民网)

滋味书架

《做自己,木朵》

作者:速写本子
出版社:北京联合出版公司

当木朵还在妈妈肚子里的时候,木朵爸爸就已经拿起画笔,开始记录她的一点一滴。在充满爱与柔情的画笔下,父爱如水般温润,生活充满着爱与感恩。从爆红网络的“木朵百睡图”系列起,木朵爸爸暖萌治愈的画风感动了无数网友,逐渐集结而成的《爸爸的木朵》《亲亲木朵》《木朵彩虹糖》《木朵百睡图》也受到无数人的喜爱。



《五卷书》



译著:季羨林
出版社:重庆出版社

这是一部征服了世界的寓言童话集。不同译本的《五卷书》走遍世界每一个角落,而季羨林先生翻译的《五卷书》是世界上所有民族里产生寓言和童话最多的就是印度,现在流行世界各地的寓言和童话很少不是从

印度传出来的。而印度最有名的故事集便是《五卷书》,它被印度皇室作为政治和修身的课本,是一座智慧宝库。

格非推出最新长篇小说《望春风》

重返归乡之路,不仅仅写失落



近日,第九届茅盾文学奖得主格非推出了最新长篇小说《望春风》。《望春风》人物故事从1958年写起,一直写到2007年,是格非关于故乡和乡村题材

的收官之作。该作以乡村各种普通而又不平凡的人的故事为切入点,描写村庄衍变的复杂过程,通过个人命运、家庭和村庄的遭际变化,描写江南乡村半个多世纪的历史运动,并展现它可能的未来。

在这部作品中,格非做了两方面尝试:其一是将有性格的人物增加到15个以上,其二是将司马迁“本纪”和“列传”的结构方法做些“改造”,用较短篇幅来讲一个较长的故事。格非说,按照他原有的故事架构,这本小说要50万字才能完成,但他觉得

自己刚完成《江南三部曲》,不再想写那么长的东西了。这个时候,他突然想到司马迁,想到了所谓的列传体,“事实上,我把第三章写完了,才动笔写第一章。我发现20万字能承受,20个人在这部书里也可以站起来。”

格非表示,他仅仅希望这部作品给大家带来一些愉快,不希望读者在读作品时,觉得他是在追求一种微言大义,“我无法忍受做作和故作高深。”他希望能够跟读者建立起一种比较自然的认同关系。(据人民网)

《高尚的经济学》

作者:[英]黛安娜·科伊尔 李成 赵琼 译
出版社:中信出版集团

本书指出,经济学并非高深莫测、晦涩难懂的学科,而是激情盎然、妙趣横生的经济生活指南。本书将经济学内在的深刻原理与奥妙之处娓娓道来,是一本通俗易懂、系统规范地阐释经济学的著作,让我们学会像经济学家那样思考。经济学早已不是一门沉闷的学科,经济学的研究领域一直在不断拓宽,研究主题也在不断深入。(据新华网)

